



**Zmluva o spolupráci
Z-561/Č/2024**

uzatvorená v zmysle uzatvorená v zmysle §269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len "zmluva") medzi:

Zmluvná strana 1

Sídlo

Zastúpenie

Právna forma

IČO

DIČ/IČ DPH

Bankové spojenie

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 09 Bratislava, Slovenská republika

Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Míriam Kičiňová, ArtD., riaditeľka Činohry SND

štátna príspevková organizácia

00 164 763

2020829954 / SK2020829954

(ďalej len: Zmluvná strana 1 alebo SND)

Zmluvná strana 2:

Sídlo:

Zastúpenie:

Právna forma:

IČO:

DIČ:

IBAN:

Asociácia Divadelná Nitra

Svätoplukovo nám. 4, 950 53 N i t r a

Darina Kárová, výkonná riaditeľka

Občianske združenie

340 745 71

2021206033

/ ďalej len: zmluvná strana 2 a/alebo organizátor /

/ ďalej SND a organizátor spolu aj ako „zmluvné strany“/

Preambula

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.
2. Asociácia Divadelná Nitra (zmluvná strana 2) je organizátorom Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra.

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami pri príprave a realizácii divadelného predstavenia v rámci Medzinárodného festivalu Divadelná Nitra, ktoré sa uskutoční v Sále Činohry SND.
- 1.2 V rámci uvedenie predstavenia v rámci festivalu bude zmluvná strana 1 vystupovať ako spoluorganizátor projektu a zmluvná strana 2 ako hlavný organizátor projektu.
- 1.3 Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť uskutočnenie host'ovania divadla Nowy Teatr s predstavením hry **Markus Öhrn, Karol Radziszewski: Fobia**, ktoré sa uskutoční v Sále Činohry SND dňa 11. júna 2024 o 19.00 hod. (ďalej len „divadelné predstavenie, predstavenie alebo podujatie“).
- 1.4 Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje zabezpečiť v rámci spolupráce svoje plnenia špecifikované v tejto zmluve.

2 Práva a povinnosti zmluvnej strany 1 – SND sa zaväzuje

- 2.1 Poskytnúť v rámci spolupráce priestory Sály Činohry SND a príslušných obslužných priestorov, vrátane zákulisia, na prípravu a realizáciu predstavenia podľa časového harmonogramu uvedeného v prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

2.2 Poskytnúť v rámci spolupráce podľa tejto Zmluvy stávajúce ozvučovací, svetelné a javiskové technológie hracích priestorov Činohry SND na zabezpečenie riadneho priebehu podujatia vrátane jeho prípravy.

2.3 Zabezpečiť služby technických pracovníkov Činohry SND počas prípravy a realizácie podujatia, podľa harmonogramu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

2.4 V deň konania podujatia zabezpečiť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzacky, hasiči, SBS a pod.) podľa štandardov platných v SND a uhradiť ich služby na základe pracovných výkazov.

2.5 SND sa zaväzuje spolupracovať s Organizátorom pri predaji vstupeniek na predstavenie podľa tejto Zmluvy.

2.6 SND sa zaväzuje informovať o podujatí prostredníctvom svojich štandardných tlačенých propagačných a informačných materiálov (okrem bulletinov), na svojej internetovej stránke, sociálnych sieťach a iných štandardne využívaných formách propagácie.

3 Práva a povinnosti zmluvnej strany 2 - Organizátor sa zaväzuje:

3.1 Organizátor sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť celkovú organizáciu podujatia na zodpovedajúcej úrovni.

3.2 Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť účasť host'ujúceho súboru v stanovenom termíne podľa čl. 1 bod 1.3 tejto Zmluvy a uzatvoriť za týmto účelom s host'ujúcim súborom osobitnú zmluvu, ktorej súčasťou budú okrem iných aj organizačné, finančné a iné požiadavky súboru a licenčné podmienky uvedenia predmetného predstavenia, ktoré sa organizátor zaväzuje podľa predmetnej zmluvy plniť a na vlastné náklady hradiť. Žiadne povinnosti organizátora vyplývajúce zo zmluvy medzi organizátorom a host'ujúcim súborom nemôžu byť prevedené na SND pokiaľ nie je dohodnuté v tejto zmluve inak. SND nevzniká žiadna povinnosť, ako ani zodpovednosť súvisiaca s prevedením predmetného diela host'ujúcim súborom.

3.3 Organizátor sa zaväzuje poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu, vrátane časového harmonogramu prípravy predstavenia, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy ako príloha č. 1.

3.4 Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť a uhradiť prenájom technických zariadení, ktoré nie sú v stávajúcom technickom vybavení Sály Činohry SND a ktoré host'ujúci súbor vyžaduje k realizácii predstavenia. Organizátor uhradí aj služby externého obslužného personálu k týmto zariadeniam. Organizátor vyhlasuje, že bol zo Strany SND informovaný o technickom vybavení Sály Činohry SND. Všetky technické zariadenia od externých dodávateľov musia spĺňať bezpečnostné normy Slovenskej republiky a Európskej únie, za čo organizátor nesie zodpovednosť. externý obslužný personál je povinný za riadiť predpismi BOZP platnými pre priestory SND.

3.5 Organizátor sa zaväzuje uvádzať SND ako spoluorganizátora podujatia na všetkých propagačných materiáloch o podujatí, ako aj v rámci tlačových vyhlásení k podujatiu. SND sa zaväzuje organizátorovi poskytnúť svoje logo v požadovanej kvalite a formáte.

3.6 Organizátor sa zaväzuje na svoje náklady zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia, vrátane výroby propagačných materiálov (plagáty, fotografie, a pod.). Organizátor sa zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch uvádzať logo SND a uvádzať k nemu prívlastok „spoluorganizátor“.

3.7 Organizátor sa zaväzuje poskytnúť SND propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti organizátor vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú autorskoprávne vysporiadané a akýmkoľvek ich použitím zo strany SND tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe.

3.8 Organizátor sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory SND, v ktorých sa podujatie uskutoční. Organizátor vyhlasuje a svojím podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že bol zo strany SND o predpisoch poučený pred konaním podujatia a súhlasí s ich dodržiavaním. Organizátor sa zaväzuje poučiť o predpisoch aj host'ujúci súbor a v zmluve s host'ujúcim súborom uviesť, že súbor bol o predpisoch

poučený a súhlasí s ich dodržiavaním. SND poskytne Organizátorovi bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarmi platné pre priestory SND v slovenskom a anglickom jazyku.

3.9 Organizátor sa zaväzuje na vlastné náklady uhradiť opravu alebo náhradu škody na majetku SND, ktorá vznikne počas prípravy a realizácie podujatia, a ktorej spôsobenie bolo objektívne preukázateľné organizátorovi. Organizátor na svoje náklady uhradí spotrebné rekvizity.

3.10 Organizátor znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy účinkujúcich umelcov, technického, obslužného a iného personálu host'ujúceho súboru a externých dodávateľov, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.

3.11 Organizátor sa zaväzuje uhradiť SND náklady na zabezpečenie technických pracovníkov SND a čiastočnú úhradu nákladov na prípravu a realizáciu predstavenia uvedeného v článku 1. bod 1.3 v zmysle a spôsobom podľa čl 4 bodu 4.1 a 4.2 Zmluvy

4 Finančné podmienky

4.1. Organizátor sa zaväzuje uhradiť SND čiastočnú náhradu nákladov spojených s prípravou a realizáciou predstavenia v sále Činohry SND a za plnenia podľa čl. II písm. tejto Zmluvy vo výške **5 000,-€ bez DPH** (slovom: päťtisíc eur). Organizátor uhradí čiastočnú náhradu nákladov do 15 pracovných dní po uskutočnení predstavenia, na základe faktúry vystavenej SND po uskutočnení predstavenia. V prípade, že usporiadateľ neuhradí faktúru včas uplatní SND voči nemu úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

4.2 Organizátor uhradí SND náklady na zabezpečenie technických pracovníkov SND vo výške **2 000,-€ + DPH** (slovom: dvetisíc eur) podľa čl. 2. bodu 2.3 Zmluvy na základe faktúry vystavenej SND a doručenej Organizátorovi. Organizátor uhradí náklady na zabezpečenie technických pracovníkov SND do 15 pracovných dní po uskutočnení predstavenia, na základe faktúry vystavenej SND po uskutočnení predstavenia. V prípade, že usporiadateľ neuhradí faktúru včas uplatní SND voči nemu úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že príjmy z predaja všetkých predajných vstupeniek na predstavenie si ponechá Organizátor. SND poskytne Organizátorovi výkaz tržieb, do siedmich dní po uskutočnení predstavenia. SND odovzdá Organizátorovi tržby podľa prvej vety tohto bodu na základe faktúry vystavenej Organizátorom so splatnosťou do 15 pracovných dní odo dňa jej doručenia do SND.

4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že cena vstupeniek bude: 1. a 2. kategória podľa členenia dohodnutého medzi zmluvnými stranami je v hodnote 20 eur (predpredaj 20% OFF - 16 eur), zľavnený pre študentov, dôchodcov a ZŤP-S 10 eur (predpredaj 20% OFF - 8 eur); 3. a 4. kategória v hodnote 14 eur (predpredaj 20% OFF – 11,20 eur), zľavnený pre študentov, dôchodcov a ZŤP-S 7 eur (predpredaj 20% OFF – 5,60 eur)

4.4 SND poskytne formou rezervácie pre Organizátora v Sále Činohry 114 ks vstupeniek za účelom ich predaja v sieti Goout.sk. Províziu a iné náklady spojené s predajom vstupeniek cez sieť Goout.sk podľa predchádzajúcej vety uhradza na vlastné náklady Organizátor.

4.5 Príjmy z predaja programov k divadelnému predstaveniu patria Organizátorovi. SND odovzdá tržby z predaja programov poverenému zástupcovi Organizátora po skončení divadelného predstavenia. .

5 Všeobecné podmienky zmluvy

5.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do času realizácie podujatia a splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím tejto doby na základe odstúpenia od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodu porušenia povinností vyplývajúcej z tejto Zmluvy druhou zmluvnou stranou, ak ani po písomnej výzve na odstránenie nedostatkov v primeranej lehote druhá strana nesplní svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom nasledujúcim po doručení odstúpenia od Zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody. Okrem odstúpenia od zmluvy je možné zmluvu ukončiť pred uplynutím doby, na ktorú je uzatvorená aj na základe zrušenia podujatia z dôvodu vyššej moci. V prípade že bude podujatie zrušené z dôvodu vyššej moci, každá zmluvná strana si ponesie svoje náklady.

5.2 Organizátor vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva a práva súvisiace s prípravou a realizáciou podujatia sú zo strany organizátora na jeho náklady a zodpovednosť vysporiadané. V prípade, ak organizátor tieto práva nemá vysporiadané alebo práva alebo nároky autorov alebo iných osôb v súvislosti s predstavením vzniknú počas trvania tejto Zmluvy alebo kedykoľvek neskôr, zaväzuje sa Organizátor na vlastné náklady uhradiť všetky poplatky a ostatné náklady vyplývajúce z autorských práv autorov a účinkujúcich umelcov, ako aj iných osôb v súvislosti s predstavením, vrátane tantiém.

5.3 Za programový obsah podujatia nesie plnú zodpovednosť organizátor.

5.4 SND je oprávnené vyhotoviť si obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy nepresahujúce dĺžku 3 minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. SND má právo zaznamenať celé predstavenie len pre archívne účely SND. Záznam celého podujatia dlhšieho ako 3 minúty nesmie byť poskytnutý tretím osobám, organizáciám alebo jednotlivcom bez súhlasu organizátora. Použitie záznamu dlhšieho ako 3 minúty na komerčné účely, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy.

6 Záverečné ustanovenia

6.1 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.

6.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

6.3 Zmluva je vyhotovená v štyroch (2) exemplároch, z ktorých každá strana dostane jedno vyhotovenie. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1.

6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

6.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave:.....	V Bratislave:.....	V Nitre:.....
..... Mgr. art. Mária Kičňová, ArtD. riaditeľka Činohry SND	 Mgr. art. Matej Drlička ArtD. generálny riaditeľ SND	 Darina Kárová výkonná riaditeľka Asociácia Divadelná Nitra.

Technické zabezpečenie host'ovania Divadla

TECHNICKÉ INFORMÁCIE O PREDSTAVENÍ				
Javisko	Sála Činohry SND – vyprázdnené javisko			
Osvetlenie	Vybavenie Sály Činohry SND			
Zvuk	Vybavenie Sály Činohry SND			
Video	Titulky (projekcia)			
ČASOVÝ PLÁN a POZIADAVKY NA SLUŽBY TECHNICKÉHO PERSONÁLU SND				
príchod	dekorácia : 10. 6. o 10:00			
	technickí pracovníci: 10.6. o 10:00			
	umeleckí pracovníci: 11.6. o 10.00			
príprava predstavenia	dátum	aktivita	od:	služby technického personálu SND
	10.6.2024	Vykládka a príprava	10:00-13:00	Javiskový technik x 4, zvuk x 2, svetlo x 2, Strojník x 2, garderobierka x1.
		Pokračovanie prípravy	14:00-17:00	Javiskový technik x 2, zvuk x 1, svetlo x 2, Strojník x 2, garderobierka x1.
		Sound check a programovanie svetiel	17:00-21:00	Zvuk x 1, svetlo x 1, Strojník x 1,
	11.6.2024	Upratovanie	10:00	2x upratovačka
		Technická skúška a skúška s hercami	11:00-16:00	Javiskový technik x 2, zvuk x 1, svetlo x 1, Strojník x 1, garderobierka x1., inšpicient 1x
				16:00-17:00
		Rezerva, prípadne korekcie	18:00-19:00	Javiskový technik x 2, zvuk x 1, svetlo x 1, Strojník x 1, garderobierka x1.
		Predstavenie	19:00-21:10	Javiskový technik x 2, zvuk x 1, svetlo x 1, Strojník x 1, garderobierka x1, inšpicientka x1
		Diskusia po predstavení	21:10-22:00	Zvuk x 1, svetlo x 1, garderobierka x1
		Upratovanie	22:00	2x upratovačka
		Búranie	22:00-24:00	Javiskový technik x 4, zvuk x 1, svetlo x 2, Strojník x 2, garderobierka x1
	12.6.2024	Nakladanie odchod	10:00	Javiskový technik x 4
šatne	Technický personál: 1 šatňa pre 6 technikov: 10. 6. – 11.6. Herecké šatne: 3 šatne 11. 6 od 10.00, t.j: 2 väčšie šatne v blízkosti javiska (2 herečky, 3 herci) + 1 šatňa pre hudobníkov (2 os).			
maskérne	od: 11.6.2024 11:00 počet: 1 (aspoň 2 zrkadla)			
rekvizitáreň	od: nie			
iné	- zabezpečiť prístup k práčke a sušičke (Po skúške a predstavení pranie- podľa potreby. Kostýmy musia byť pripravené najmenej 2 hodiny pred začiatkom predstavenia/skúšky) - pripraviť na diskusiu po predstavení 2x bezdrôtový mikrofón, 8x stolička. - na javisku bude použitá umelá krv			

	- Festival Div. Nitra zapožičia na vlastné náklady: 10x SGM Q7 svetla a MA3 svetelný pult. Príchod 9.6 cca 18:00., odchod 12.6. 10:00 - Keyboard Yamaha CP1 od opery (p.Švarda)
použitie otvoreného ohňa	špecifikujte: nie

V Bratislave:.....	V Bratislave:.....	V Nitre:.....
..... Mgr. art. Mária Káčňová, ArtD. riaditeľka Činohry SND	 Mgr. art. Matej Drlička ArtD. generálny riaditeľ SND	 Darina Kárová výkonná riaditeľka Asociácia Divadelná Nitra.